

# **S E N T È N C I A**

**Magistrats Srs.**  
**Josep Maria PIJUAN CANADELL**  
**Concepció BARON MORA**  
**Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL**

---

Andorra la Vella, catorze d'octubre del dos mil setze.

**VIST** en judici oral i públic pel Tribunal de Corts, la Causa Delictes majors 6000021/2016, seguida pel presumpte delictes major de lesions doloses contra l'acusat V. M. M., nascut el 22 de juny de 1972 a Ragay-Camarines Sud (Filipines), fill d'Ulpiano i de Divina, de nacionalitat filipina, sense antecedents penals i en llibertat provisional en la present causa, defensat per la Lletrada Sra. Estefania BOURGEAUD, jutjat en rebel·lia processal per no haver comparegut malgrat haver estat degudament citat; sent parts acusadores el Ministeri Fiscal representat per la Sra. Nadia ALIS CIRERA i l'acusació particular constituïda per A. O. A., defensat pel Lletrat Sr. Guillem OLIVÉ SAURET, essent ponent i redactor de la sentència el Magistrat Sr. Josep Maria PIJUAN CANADELL.

**RESULTANT PRIMER. SÓN FETS PROVATS I AIXÍ ES DECLARA:** entre les 20:30 hores i les 21:00 del dia 18 d'agost del 2014 l'acusat V. M. M., nascut el 22 de juny de 1972, de nacionalitat filipina, resident al Principat i sense antecedents penals, es trobà al carrer de les Nacions Unides d'Escaldes-Engordany amb A. O. A., també de nacionalitat filipina i resident al Principat i amb qui no mantenia bona relació, iniciant-se una discussió entre ambdós que derivà en una baralla mútua en el curs de la qual l'acusat donà un fort cop al clatell d'A. O. A., així com diversos cops de puny al rostre, a la boca i al cos, caient ambdós al terra on es seguien colpejant mútuament.

A conseqüència de dita agressió A. O. A. patí una ferida contusa a mucosa oral esquerra, erosions al mentó, mobilitat de les peces dentals 42 i 23, i cervicàlgia posttraumàtica, lesions quina curació requerí tractament mèdic posterior a la primera assistència.

La Caixa Andorra de Seguretat Social (C.A.S.S.) reclama l'import de 117,86 euros en concepte de prestacions abonades per compte del lesionat A. O. A..

A. O. A. ha estat executòriament condemnat per Ordenança Penal de data 1 de desembre del 2015 recaiguda en el marc de la present causa.

**RESULTANT SEGON.** El Ministeri Fiscal, en el seu escrit de qualificació provisional, qualificà els fets com a constitutius d'un delicte major de lesions doloses que han requerit per a la seva curació tractament mèdic posterior a la primera assistència, tipificat en l'article 113.2 del Codi Penal, del qual estima responsable penalment en concepte d'autor a l'acusat V. M. M., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, sol·licitant per l'acusat la pena d'un any de presó

condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, el Ministeri Fiscal no formula reclamació en haver exercit el perjudicat les seves accions conforme a dret, si bé reclama en nom de la Caixa Andorra de Seguretat Social (C.A.S.S.) l'import de 117,86 euros, augmentat dels interessos legals que s'escaiguin, en concepte de prestacions abonades per compte del lesionat A. O. A..

En l'acte del judici oral el Ministeri Fiscal ratificà el seu escrit de qualificació provisional.

**RESULTANT TERCER.** L'acusació particular en el seu escrit de qualificació provisional manifestà el seu acord amb els fets, la tipificació jurídica i la pena formulats pel Ministeri Fiscal i, en concepte de responsabilitat civil, demanà la condemna de l'acusat a indemnitzar a A. O. A. en les següents quantitats: 152,27 euros en concepte d'Incapacitat Total Transitòria (I.T.T.); 2.400 euros en concepte d'Incapacitat Parcial Permanent (IPP); 5.627,52 euros per la col·locació de la pròtesi dental; 1.800 euros en concepte de *pretium doloris*; 750 euros en concepte de perjudici estètic; 39,27 euros en concepte de despeses medico-farmacèutiques no reemborsades per la Caixa Andorra de Seguretat Social; i 1.081,06 euros en concepte de despeses d'advocat.

En l'acte del judici oral l'acusació particular ratificà el seu escrit de qualificació provisional.

**RESULTANT QUART.** La defensa de l'acusat V. M. M. en el seu escrit de qualificació provisional s'oposà a l'exposició de fets i

qualificació efectuades pel Ministeri Fiscal doncs considera que l'acusat ni va propinar un fort cop al clatell ni diversos cops de puny a la boca i cos sinó que, veient que anava a ser agredit per l'altre, li donà un sol cop de puny al maxil·lar dret, per tant considera que els fets imputables al seu defensat serien constitutius d'una contravenció penal de lesions de l'article 476.2 del Codi penal, i que la pena a imposar-li no hauria de ser superior a quinze dies d'arrest nocturn condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de quinze dies, sense haver-hi lloc a declarar responsabilitat civil, entenent que es donen les circumstàncies excloents de l'article 27 del Codi penal.

En l'acte del judici oral, la Defensa de l'acusat ratificà el seu escrit de qualificació provisional, si bé amb les modificacions de que, en cas de que es considerés responsable al seu defensat, la pena a imposar no hauria de ser superior a 3 mesos de presó condicional amb un termini de suspensió de 2 anys i, en quan a la responsabilitat civil, s'oposa a la incapacitat parcial permanent i la indemnització pel *pretium doloris* hauria de ser de mil euros i pel perjudici estètic no hauria de ser superior a cinc-cents euros.

**CONSIDERANT PRIMER.** Els fets declarats provats constitueixen un delictes major de lesions doloses, tipificat a l'article 113.2 de del Codi Penal, doncs hi hagué una agressió amb un fort cop al clatell i cops de puny al rostre, a la boca i al cos del lesionat A. O. A., el que palesa un evident *animus laedendi* o intenció de lesionar que és el que caracteritza el delictes de lesions, en les diverses modalitats tipificades en els articles 113 a 116 del Codi Penal, havent-se produït el resultat típic de lesions que han precisat per a la seva curació no sols assistència mèdica sinó posterior tractament mèdic, com resulta de l'informe medicoforenses obrant en autes (folis 51 a 55).

**CONSIDERANT SEGON.** L'acusat V. M. M. és penalment responsable en concepte d'autor del delicte major de lesions doloses, per haver realitzat personalment els fets punibles, de conformitat amb allò que disposen els articles 20 i 21 del Codi Penal, resultant la seva participació de la prova practicada a l'acte del judici oral consistent en les manifestacions de la víctima A. O. A., que no han estat contradites a l'acte del judici oral per l'acusat i que han merescut plena credibilitat al Tribunal doncs compten amb l'aval de l'informe d'assistència al Servei d'Urgències de l'Hospital de Nostra Senyora de Meritxell (folis 8 i 9) i de l'informe medicoforense (folis 51 a 55) que objectiven l'existència i abast de les lesions que va sofrir a conseqüència de l'agressió.

**CONSIDERANT TERCER.** No concorren en acusat circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, no sent d'apreciar cap circumstància excloent de la responsabilitat penal de l'article 27 del Codi penal, precepte al·legat per la defensa de l'acusat que hem d'entendre referit a la circumstància 1a, la legítima defensa, doncs és constant la jurisprudència que denega l'apreciació de la legítima defensa en els supòsits de baralla mútuament acceptada, com fou el cas d'autes (en aquest sentit les sentències del Tribunal de Corts de 30/01/2013, causa núm. TC-010-6/12, i de 09/01/2013, causa núm. TC-021-2/11).

Atesa la no concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal i la pena assenyalada al delicte major a l'article 113.2 del Codi penal, fent ús el Tribunal de la facultat que li atorga l'article 58.3 del mateix Codi, s'imposa a l'acusat la pena d'un any de presó condicional, amb un termini de suspensió de la condemna de tres anys.

**CONSIDERANT QUART.** De conformitat amb allò que disposen els articles 90 i següents del Codi Penal, declarem a

l'acusat V. M. M. responsable civil i, en dit concepte, el condemnem a indemnitzar a A. O. A. en les següents quantitats:

1) 152,27 euros en concepte d'Incapacitat Total Transitòria (I.T.T.), atesa la pèrdua salarial per raó dels 4 dies que restà de baixa laboral, segons acredita l'informe forense (foli 54) en relació amb la còpia de l'extracte de punts de la Caixa Andorra de Seguretat Social (C.A.S.S.).

2) 5.627,52 euros, en concepte de pròtesis dentals de les peces 42 i 23, d'acord amb el pressupost aportat per la representació lletrada de l'acusació particular que consta al foli 112, i que el Tribunal pren en compte no sols respecte de la peça 42 sinó també la peça 23, doncs entenem que la mobilitat de la peça 23 també és conseqüència de l'agressió. Tot i que a l'informe d'assistència del mateix dia 18 d'agost, moments després de l'agressió, sols s'hi refereix la mobilitat de la peça 42, consta un informe de data 5 d'octubre del 2014, aportat per la representació lletrada del perjudicat, en el que també es refereix mobilitat a la peça 23, en base a una visita del lesionat a la Clínica Dental Garcia Ricart en data 10 de setembre del 2014, data aquesta prou propera a la data de l'agressió per considerar raonablement que la mobilitat d'aquesta peça 23 també fou conseqüència de l'agressió, atès que el lesionat rebé cops de puny al rostre i a la boca.

La reposició de ambdues peces, mitjançant pròtesis, determina una incapacitat parcial permanent nul·la.

3) 1.200 euros en concepte de pretium doloris, avaluat com a molt lleuger (1.5/7).

4) 500 euros en concepte de perjudici estètic, avaluat com molt lleu (0.5/7), quantitat que ha estat acceptada per la representació lletrada de l'acusat.

5) 39,27 euros en concepte de despeses medico-farmacèutiques no reemborsades per la Caixa Andorra de Seguretat Social.

6) la quantitat que es determini en execució de sentència en concepte de despeses d'advocat.

L'acusat també haurà d'indemnitzar a la Caixa Andorra de Seguretat Social en la quantitat de 117,86 euros, en concepte de les prestacions mèdiques i laborals abonades per compte del lesionat A. O. A..

Les quantitats indicades s'incrementaran amb els interessos legals fins al seu total pagament.

**CONSIDERANT CINQUÈ.** D'acord amb el que disposen els articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, s'imposa a l'acusat el pagament de les despeses processals causades.

**V I S T :** les disposicions legals aplicables al present cas, el Tribunal de Corts,

**F A L L E M :**

Condemnem l'acusat V. M. M., en rebel·lia processal, com a responsable penalment en el concepte d'autor d'un delictes major de lesions doloses, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat criminal, a la pena d'UN ANY DE PRESÓ CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de tres anys, i al pagament de les despeses processals causades.

Condemnem a l'acusat a que indemnitzi a A. O. A. en la suma de 7.519,06 euros, més la quantitat que es determini en execució de sentència en concepte de despeses d'advocat, i a la Caixa Andorra de Seguretat Social en la suma de 117,86 euros, en tots els casos amb els interessos legals fins al seu total pagament.

Contra aquesta resolució les parts poden interposar recurs d'apel·lació per davant d'aquest Tribunal de Corts, en el termini de quinze dies següents a la seva notificació, salvat l'acusat, atesa la seva situació de rebel·lia processal, sense perjudici de que pugui, al seu dia, formular recurs d'audiència.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.